

A

- Accelerando** — ускорение.
- Accidental** — знак альтерации.
- Accuracy** — точность.
- ADC, analog-to-digital converter** — аналогово-цифровой преобразователь (АЦП).
- Adjust** — регулировать.
- Aftertouch** — давление на клавишу после ее нажатия.
- All Notes Off message** — MIDI-сообщение, «отпускание всех нот».
- Alt-click, alternate-click** — щелчок правой кнопкой мыши при нажатой клавише ALT.
- Amplify** — усиливать.
- Amplitude** — амплитуда.
- Analog input** — аналоговый вход.
- Arrangement** — пьеса, аранжировка.
- Assignment** — назначение.
- Asterisk** — звездочка (символ).
- Attack** — атака (звука).
- Attack time** — время атаки звука.
- Attribute** — атрибут.
- Audio cable** — звуковой кабель, аудиокабель.
- Audio track** — звуковая дорожка (дорожка с информацией о волновой форме звука).
- Augmented** — увеличенный.
- Auto quantize** — автоматическое выравнивание.
- AVI** — видеофайл, «авишник».

B

- Background** — задний план.
- Backup** — резервная копия.
- Balance** — баланс.
- Band-pass filter bandwidth** — полосовой фильтр ширина полосы (спектральной).
- Bank** — банк.
- Barline** — тактовая черта.
- Baseline** — нижняя линия (текста и пр.).
- Bass clef** — басовый ключ.
- Bassoon** — фагот.
- Beam** — ребро.
- Beat** — доля (такта).
- Bell** — колокол.
- Bit** — бит (наименьшая единица информации).
- Bookmark** — закладка.
- Bottom** — низ страницы.
- Bracket** — акколада, скобка.
- Breath control** — контроллер, преобразующий дыхание в MIDI-сигналы.
- Breath controller** — контроллер дыхания (MIDI-устройство, преобразующее воздушное давление в последовательность MIDI-сигналов).
- Brightness** — яркость.
- Brown noise** — коричневый шум.
- Button** — кнопка.
- Bypass** — мимо (т.е. пропустить сигнал мимо эффекта), прямой сигнал.
- Byte** — байт.

C

- Cable** — шнур, кабель.
- Calibrate** — настроить параметры.

Carrying frequency — несущая частота.
Cathedral reverb — акустика церкви.
Cello — виолончель.
Centimeter — сантиметр.
Channel — канал (связи).
Channel pressure — степень давления на все клавиши на одном MIDI-канале после их нажатия.
Chase — проследить.
Check mark — «галочка».
Chord — аккорд.
Chord track — аккорд аккордовая дорожка (для автоаккомпанемента).
Chorus — хорус.
Clamp level — уровень ограничения (при искажении).
Clarinet — кларнет.
Clef — ключ (музыкальный).
Click — метроном, удар (щелчок) метронома.
Clock — часы, равномерные по времени сигналы.
Close — закрыть.
Colors — цвета.
Compile — компилировать.
Compress — сжать.
Compressor — компрессор.
Concert pitch — реальная высота звучания.
Configuration — конфигурация.
Constant — константа.
Continue — продолжить (воспроизведение).
Continuous data — независимые данные (обычно — значения MIDI-контроллеров).
Control change — смена значения контроллера.
Controller — контроллер (для передачи MIDI-информации).
Convert — преобразовать (данные), конвертировать.
Copy — скопировать.
Crash — акцентированная тарелка, крэш.
Create — создать.
Crop — обрезать.
Cross fade loop — перекрестное слияние границ петли.
Cross fade, X-fade — перекрестное слияние.
Crossfade — перекрестное слияние.
Cross-staff notes — группа нот, расположенная на нескольких нотоносцах сразу.
CTRL-click, control-click — щелчок правой кнопкой мыши при нажатой клавише CTRL.
Current — текущий.
Current file — текущий файл (открытый в данный момент).
Cursor — курсор, указатель.
Curve — кривая.
Cut — вырезать.
Cycle — цикл.

D

DAC, digital-to-analog converter — цифро-аналоговый преобразователь (ЦАП).
Damper pedal — правая (демпферная) педаль.
Dashed line — пунктир.
DAT, digital audio tape — цифровая кассета.
Data decrement — уменьшение данных (один из MIDI контроллеров).
Data entry — ввод данных.
Data increment — возрастание данных (один из MIDI-контроллеров).
DC — постоянный ток.
DC offset — постоянная составляющая (напряжения).
Decay time — время затухания.

Decrement — уменьшение (на единицу).
Default — принятый по умолчанию.
Delay — задержка.
Delay time — время задержки.
Delete — удалить.
Depth — глубина.
Deselect, de-select — отменить выбор.
Destination — приемник, пункт назначения.
Detune — детонация.
Device — устройство.
Dialog box — диалоговое окно.
Digital-only card — карта ввода-вывода цифровых сигналов.
Diminished — уменьшенный.
DIN-R — система шумопонижения для Macintosh.
Directory — каталог.
Disk — диск.
Disk label — метка диска.
Display — вывести на экран.
Distortion — искажение.
Done — завершение работы в данном режиме.
Dot — точка.
Dotted note — нота с точкой.
Dotted rest — пауза с точкой.
Double barline — двойная (тактовая) черта.
Double click — двойной щелчок (правой кнопкой) мыши.
Double-bass — контрабас.
Downbeat — сильная доля (такта).
Drag — тянуть, перетаскивать (объекты с помощью мыши).
Drag-enclosing — обвести объект(ы) прямоугольником (перемещая мышь с нажатой правой кнопкой).
Drop — отступ сверху страницы.
Drum — барабан, ударный инструмент.
Drum editor — редактор ударных инструментов.
Drums — барабаны, ударные инструменты.
Dry out — прямой (выходной) сигнал.
DTMF signals — сигналы телефонного набора.
Duration — длина, длительность.

Е

Echo — эхо.
Edit — редактировать.
Editing — редактирование.
Editor — редактор.
EDU, ENIGMA Durational Unit — условная единица длительности нот: одна четверть равна 1024 EDU.
Effect (FX) — эффект.
Eighth note — восьмая (нота).
Enharmonic — энгармонический.
Enharmonic shift — энгармоническая замена.
Enter — ввод; ввод информации.
Entry — в программах нотного редактирования – временная единица нотной информации, в программах-секвенцерах – элемент MIDI-информации.
Envelope — огибающая.
Equal — равно.
Equalization — фильтрация.

Equalizer — эквалайзер, система полосовых фильтров.
Equipment — оборудование, аппаратура.
Erase — стереть.
EVPU, ENIGMA Virtual Page Unit — условная единица измерения: 1 дюйм равен 288 EVPU
Exit — выход.
Expand — расширить.
Expander — расширение.
Extra note — «лишняя» нота.
Extract — извлечь.

F

Fade — постепенное изменение амплитуды.
Fade in — нарастание, постепенное усиление звука (от нулевого уровня).
Fade out — затухание, постепенное ослабление звука (до нулевого уровня).
Feed back — обратная связь.
Fiddle — скрипка.
Fifth — квинта.
File — файл.
Filter — фильтр.
Final barline — заключительная, «жирная» черта.
Fine tune — тонкая подстройка.
Flag — «хвостик» ноты.
Flagged note — нота с «хвостиком».
Flange — флэнджер.
Flat — бемоль.
Flat beam — прямое (не наклоненное) ребро.
Flip — перевернуть «вверх ногами».
Float — «плавающий», свободно располагающийся.
Floppy disk — гибкий диск.
Flute — флейта.
FM synthesis — синтез методом частотной модуляции, FM-синтез.
FM, frequency modulation — частотная модуляция.
Font — шрифт.
Foot control — контроллер в виде педали.
Foot switch — контроллер-переключатель в виде педали.
Forth — кварта.
Frame — «рамка» (в нотно-издательских программах — один такт на одном нотоносце), кадр.
Freeze — заморозить.
French horn — валторна.
Frequency — частота.
Frequency deviation — частотное отклонение.
Fret board — гриф (гитары или другого струнного инструмента с ладами).
Fuzz — фуз (один из характерных гитарных эффектов).

G

Gapper — гэппер (эффект вставки короткого участка молчания с заданной частотой).
Gate — шлюз.
Gated reverb — абочная реверберация.
General purpose — контроллер общего назначения.
Global parameter — глобальный параметр.
Grace note — форшлаг.
Grand staff — многолинейная система.
Graphic equalizer — графический эквалайзер.
Grid — сетка, таблица.
Grid editor — табличный редактор.

Groove — нестандартный шаблон для выравнивания.

Group track — дорожка для групп.

Н

Half note — половинная нота.

Hall reverb — акустика зала.

Hand clap — хлопок (в ладоши).

Handle — манипулятор (обычно «квадратик» около объекта манипуляции).

Hat — педальная тарелка, хэт, чарльстон.

Heavy line — толстая линия.

Hexadecimal — шестнадцатеричный.

Hi hat — педальная тарелка, хэт, чарльстон.

High tom — высокий (малый) ТОМТОМ.

High-bass filter — фильтр высоких частот.

Highlight — выделить.

Home — в начало (файла).

Home position — стартовая позиция, первоначальное расположение.

HyperScribe — фирменное название подпрограммы преобразования MIDI-команд в нотный текст в реальном времени.

И

ID — идентификационный номер.

Ignore — пропустить, игнорировать.

Inch — дюйм.

Increment — увеличение (на единицу).

Indent — отступ от левого края страницы.

Inner voice — второй голос (в двухголосии).

Input — входной сигнал, входной интерфейс, входной разъем.

Input gain — входной уровень.

Insert — вставить.

Instrument — инструмент.

Instrument list — список инструментов.

Interactive — интерактивный.

Invert — перевернуть «вверх ногами».

Item — элемент.

Iterative — итеративный.

Ж

Jazz — джаз.

К

Key — клавиша.

Key editor — клавишный редактор.

Key signature — тональность.

Key velocity — сила (скорость) удара по клавише.

Keyboard — клавиатура.

Keydown — нажатие клавиши.

Keyup — отпускание клавиши.

Kick drum — удар по ободу (барабана).

Л

Label — метка.

Layer — слой.

Layout — расположение.
Leftmost measure — первый такт, находящийся на экране.
Legato — связное исполнение, легато.
Library — библиотека.
Limiter — лимитер.
List — список.
List editor — «списковый» редактор.
Live performance — «живое» исполнение.
Load — загрузить.
Logical editor — логический редактор.
Loop — петля.
Low tom — низкий (большой) ТОМТОМ.
Low-pass filter — фильтр низких частот.
LSB, least significant byte — младший байт.
Lyrics — стихи.

М

Main volume — громкость.
Major key — мажорная тональность.
Margins — поля.
Mastertrack — дорожка для изменений размера и темпа.
Match quantize — выравнивание по элементам другой партии.
Measure — такт (музыкальный).
Measurement units — единицы измерения.
Melody — мелодия, верхний голос.
Menu — меню.
Menu bar — верхняя панель, панель меню, верстак.
Merge — добавить (обычно в конец файла), совместить (файлы).
Meta-event — мета-событие.
Meter — метр (музыкальный).
Metronome — метроном.
Mid tom — средний ТОМТОМ.
Middle C — «среднее» до (т. е. до третьей октавы на MIDI-клавиатуре).
MIDI — цифровой интерфейс музыкальных инструментов (в некоторых русских изданиях обозначен как «ЦИМИ»).
MIDI cable — MIDI-шнур, MIDI-кабель.
MIDI channel — MIDI-канал.
MIDI controller — MIDI-контроллер.
MIDI expression — MIDI-выражение.
MIDI in — MIDI-вход.
MIDI out — MIDI-выход.
MIDI-synchronization, MIDI sync — MIDI-синхронизация.
MIDI thru — сквозной MIDI-выход.
MIDI track — MIDI-дорожка.
Mid-measure clef — смена ключа в середине такта.
Minor key — минорная тональность.
Mirror copy — зеркальная копия.
Mix track — микшерная дорожка.
Mixdown — совместить, смикшировать.
Mixer — микшер.
Mode — режим.
Modulated out — модулированный (выходной) сигнал.
Modulating frequency — модулирующая частота.
Modulation — модуляция, вибрато.
Modulation depth — глубина-модуляции.

Modulation index — индекс модуляции (в терминологии FM-синтеза: условная величина, пропорциональная частотному отклонению и глубине модуляции).
Modulation rate — скорость (частота) модуляции.
Modulation wheel — колесо модуляции.
Mono — моно.
Mono mode — режим одноголосия.
Mouse — мышь.
MSB, most significant byte — старший байт.
Multi mode — многотембровый режим.
Multimeasure rest — пауза на несколько тактов.
Multimedia — совокупность различных средств.
Multiple delays — многократное повторение задержанного сигнала.
Music — нотный текст.
Mute — заглушить.

N

Natural — бекар.
Noise — шум.
Noise gate — противозумовой шлюз.
Noise reduction — шумопонижение.
Normalization — оптимизация.
Normalize — оптимизировать.
Notation — нотация, нотный текст.
Note off — отпускание клавиши.
Note on — нажатие клавиши.
Note-by-note — нота за нотой (пошаговый ввод нотного текста).
Notehead — головка ноты.
Notepad — блокнот.

O

Object — объект.
Oboe — гобой.
Octave — октава.
Omni mode — режим одинакового восприятия MIDI-информации на всех каналах.
One-bar repeat — однотоковая вольта.
Open — открыть (обычно файл, окно).
Open hat — открытая педальная тарелка, открытый хэт.
Optimization — оптимизация.
Optimize — оптимизировать нотный текст (т. е. убрать строчки, на которых только паузы); также пропорционально увеличить амплитуду звукового файла.
Option — установка, «опция».
OS, o.s. — операционная система, ОС.
Output — выходной сигнал, выходной интерфейс, выходной разъем, выход.
Overdub — наложить.
Overlap — перекрывание, перехлест.
Overload — переназначение.
Overwrite — записать поверх, заменить.

P

Palette — палитра, набор каких-либо «инструментов» для работы в программе.
Pan — распределение в пространстве (стерео, квадро, и т. д.), панорама, панорамирование.
Parametric equalizer — параметрический эквалайзер.
Part — партия.
Paste — вставить из буфера.
Patch — тембр, инструмент, клавиатурная раскладка.

- Peak** — пик.
Peak filter — ограничитель.
Pedal — педаль, педализация.
Pedal hat — педальная тарелка, хэт, чарльстон.
Percussion — ударные инструменты.
Percussion staff — «нитка» (однолинейный нотный стан для ударных инструментов).
Performance — исполнение.
Phaser — фазер.
Phrase — фраза.
Phrase synthesizer — синтезатор фраз.
Piano — фортепиано.
Piano brace — фортепианная акколада (фигурная).
Piece — музыкальное произведение.
Pink noise — розовый шум.
Pitch — высота.
Pitch bend — колесо изменения высоты звука, пичбенд.
Pitch wheel — колесо изменения высоты звука.
Pixel — экранное зерно, пиксел.
Play — сыграть, исполнить, воспроизвести запись.
Playback — воспроизведение.
Point — точка.
Poly mode — режим многоголосия.
Poly pressure — различная степень давления на разные клавиши после их нажатия.
Polyphonic — полифонический.
Polyphonic aftertouch — различная степень давления на разные клавиши после их нажатия.
- Portamento** — постепенное изменение высоты, портаменто.
Portamento pedal — педаль для включения постепенного изменения высоты.
Portamento switch — переключатель постепенного изменения высоты.
Portamento time — время постепенного изменения высоты.
PostScript listing — графический образ в формате PostScript.
Pre-delay — предзадержка.
Preferences — предварительные установки, настройки.
Pre-record — запись во время предварительного отсчета.
Pre-roll — предварительная «прокрутка».
Pre-scan — предварительный просмотр области сканирования.
Press — нажать.
Preview — предварительное прослушивание, предварительный просмотр.
Print — печатать.
Printer — принтер.
Processor — процессор (одно из основных устройств компьютера).
Program change — смена тембра (программы).
ProTools — система записи, обработки и многоканального сведения музыкального материала.
Pulse wave — импульсный сигнал.
Punch in — автоматическое включение записи.
Punch out — автоматическое выключение записи.

Q

- Quadro** — quadro.
Quantization — выравнивание.
Quantization level — уровень (степень) выравнивания.
Quantize — выровнять, «квантовать».
Quarter note — четверть.
Quit — выход.

R

- Range** — диапазон.
- Ratio** — множитель.
- Realtime, real-time** — реальное время, режим реального времени («мгновенная» обработка поступающей информации).
- Rebar** — проверить и изменить тактировку.
- Rebeam** — перегруппировать ноты.
- Record** — записывать.
- Redisplay** — вновь вывести на экран.
- Redraw** — перерисовать.
- Reject filter** — режекторный фильтр.
- Release** — отпускание клавиши.
- Release time** — время, проходящее с момента отпускания клавиши до полного затухания звука.
- Remote control** — дистанционное управление.
- Remove** — удалить, убрать.
- Rename** — переименовать.
- Reopen** — вновь открыть (обычно файл, окно).
- Repeat bar** — знак повтора, знак репризы.
- Repace** — заменить.
- Replicate** — повторение.
- Resample** — пересэмплировать (изменить частоту дискретизации цифрового сигнала без изменения высоты и скорости звучания).
- Reset** — перезапуск.
- Resize** — изменить размер.
- Resolution** — разрешение.
- Respace** — перераспределить в пространстве.
- Rest** — пауза.
- Restore** — восстановить.
- Return key** — клавиша «ввод» («возврат каретки»).
- Reverberation** — реверберация.
- Reverse** — перевернуть «задом наперед».
- Reverse cross fade** — обратное перекрестное слияние.
- Rhythmic** — ритмический.
- Rhythmic notation** — ритмическая нотация.
- Ride cymbal** — тарелка.
- Room** — 1. пространство; 2. комната, комнатная акустика.
- Room reverb** — акустика комнаты.
- Ruler** — линейка.

S

- Sample** — [буквально — «образец»] 1. амплитудная выборка (выходной уровень звука в данный момент); 2. сэмплированный звук, сэмпл.
- Sample rate** — частота дискретизации.
- Sampler** — сэмплер.
- Save** — сохранить (обычно файл).
- Save as...** — сохранить как... (обычно при изменении имени или типа файла).
- Sawtooth wave** — пилообразный сигнал.
- Scale** — 1. гамма; 2. шкала.
- Scale view** — изменить масштаб просмотра.
- Score** — нотный текст, партитура.
- Score editor** — нотный редактор.
- Scratch** — стиральная доска (ударный инструмент).
- Screen** — экран.
- Scroll** — прокрутка.

- Scroll view** — режим прокрутки.
SCSI — интерфейс передачи данных «сказзи».
SCSI drive — устройство с интерфейсом «сказзи».
Second — секунда (музыкальный Интервал).
Select — выбрать.
Send — послать.
Send patch — послать сообщение об установке нового инструмента (тембра).
Sequence — секвенция, последовательность MIDI-событий.
Sequencer — секвенцер, устройство для записи, редакции и воспроизведения MIDI-событий.
Setup — установить.
Setup — установка.
Seventh — септима.
Sharp — диез.
Shift — сдвиг; также клавиша верхнего регистра.
Shift-dick — щелчок правой кнопкой мыши при нажатой клавише «shift».
Side stick — удар по ободу.
Silence — тишина, молчание, пауза.
Simplify — упростить.
Sine wave — синусоидальный сигнал, синусоида.
Single-line — одноголосие.
Sixteenth note — шестнадцатая нота.
Sixth — секста.
Slashed grace note — перечеркнутый форшлаг.
Slow down — замедлить (темп).
Slur — лига (обозначающая связное исполнение).
Smart shape — «умная форма» (легко управляемый объект в программе «Finale»).
- Smooth** — сгладить.
SMPTE — вид синхронизации с видео или магнитофонной лентой («сэмпти»).
- Snap** — разметка.
Snapshot — моментальный снимок.
Snare — малый (рабочий) барабан.
Snipper — сниппер (эффект периодического краткого вырезания сигнала).
- Soft pedal** — заглушающая («левая») педаль.
Soften — смягчить.
Solid line — толстая линия.
Solo — сольный инструмент, соло.
Song — пьеса, композиция целиком.
Sound synthesis — синтез звука.
Source — источник, исходный пункт.
Space — пробел, пространство.
Spatial stereo — пространственное стерео.
Special — специальный.
Spectral — спектральный.
Speed up — ускорить (темп).
Speedy note entry — скоростной ввод нотного текста.
Spelling — проверка.
Split — деление; разрез.
Split point — точка разреза.
Square click — электронный метроном.
Square wave — прямоугольный сигнал.
Staccato — отрывистое исполнение, стаккато.
Stadium reverb — акустика стадиона.
Staff — нотоносец, нотный стан.
Staff line — линейка нотного стана.

Staff set — набор нотных стержней.
Stem — стержень.
Step — шаг.
Stereo — стерео.
Sticks — палочки.
Stop — стоп, остановить воспроизведение.
Storage device — накопитель.
Stretch — растягивание.
Sustain — задержка; стабильный сегмент оггибающей.
Sustain pedal — правая (демпферная, задерживающая) педаль.
Swap — поменять местами.
Swing — свинг.
Syllable — слог.
Synchronization — синхронизация.
Synchronize — синхронизировать.
Syncopation — синкопирование.
Synthesizer — синтезатор.
System exclusive — исключительное системное сообщение, эксклюзив.

T

Tablature — табулатура.
Tap — удар.
Tempo — темп (музыкальный).
Temporary, temp — временный.
Text box — текстовое окно.
Thickness — толщина.
Thin line — тонкая линия.
Third — терция.
Threshold — порог.
Tick — тик, секвенцерная единица длины нот, обычно 1 четверть = 192 тика.
Tie — лига (связывающая ноты одной высоты).
Time dilation — временное отклонение, отклонение от темпа.
Time signature — размер (музыкальный).
Time tag — временной ярлык.
Toggle — переключать.
Torn — ТОМТОМ.
Tool — инструмент.
Tool set — набор инструментов.
Top — верх страницы.
Track — дорожка.
Transcribe — преобразовать (как правило, MIDI-команды в нотный текст).
Transcription — преобразование (как правило, MIDI-команд в нотный текст).
Transpose — транспонировать.
Transposition — транспозиция.
Treble clef — скрипичный ключ.
Triangle wave — треугольный сигнал.
Trim — обрезать.
Triplet — триоль.
Trombone — тромбон.
Trumpet — труба.
Truncate tuba tuplet — обрезать концы туба нестандартная.
Two-bar repeat — ритмическая группа многотактовая — вольта.
Two-handed — двуручный, для двух рук.

U

Undo — отменить (обычно последнее действие).

Update — обновить.

V

Value — значение.

Variable — переменная.

Velocity — сила (скорость) удара по клавише; в некоторых программах — уровень звучания.

Velocity off — скорость отпускания клавиши.

Velocity on — сила (скорость) нажатия на клавишу.

Vibrato — вибрато.

Violin — скрипка.

Vision — секвенцерная программа для Macintosh.

Voice — голос, мелодическая линия.

Volume — громкость.

W

Waltz — вальс.

Wave — волновая форма, осциллограмма.

Waveform — волновая форма, осциллограмма.

Wavesample — сэмплированный звук, сэмпл.

Waveshape — форма периода звуковой волны.

Wheel — колесо.

White noise — белый шум.

Whole note — целая нота.

Window — окно.

Word extension — расширение (распев) слова.

Z

Zero crossing — точка нулевой амплитуды.



Если вы скачали данные документы где-то на просторах Интернета, то самое время посетить их родительский сайт, чтобы ознакомиться с другими интересными и полезными материалами.

Гитарная Школа А.Носова представляет:

1. Ноты для гитары соло;
2. Ноты песен и романсов с гитарным аккомпанементом;
3. Ноты для ансамблей гитаристов;
4. Уроки игры на гитаре (изучение приёмов игры и нотации, разбор произведений, секреты мастерства и т.д.);
5. Словари, справочные материалы;
6. Упражнения для развития техники игры на гитаре, гитарные программы для компьютера и многое другое.

Особое внимание хотел бы обратить на онлайн-магазин, где сосредоточено огромное количество произведений мирового класса для гитары соло, ансамблей гитаристов и голоса в сопровождении гитары. Вход свободный... Доступно прослушивание и просмотр первой страницы нотного текста... Цены приятно удивят...

Буду рад приветствовать вас на своём сайте <http://www.gitaranosov.ru>

Андрей Носов